

ଶ୍ରୀପତ୍ରମହାଶର୍ମପୁରୁଷଙ୍କୁ  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀପଦ୍ମପଣ୍ଡିତ  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀ

ଶ୍ରୀରାଧାରୀପଦ୍ମପଣ୍ଡିତ 23୯।

ଶ୍ରୀରାଧାରୀପଦ୍ମପଣ୍ଡିତ  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀପଦ୍ମପଣ୍ଡିତ  
ଶ୍ରୀରାଧାରୀପଦ୍ମପଣ୍ଡିତ

ଶ୍ରୀରାଧାରୀପଦ୍ମପଣ୍ଡିତ

ରୂପେପକ୍ଷମଦ୍ଵୀଣଗନ୍ଧାଯୁଗେ  
କୁଳର୍ଜ୍ୟପତକ୍ଷେଣପିଲା

ଶବ୍ଦାଚାର୍ଯ୍ୟକାଳୀ

ଶିଦିନନ୍ଦନ ପ୍ରେସ୍ 23୯।

ମନ୍ଦମନ୍ଦମୁଦ୍ରାମୁଦ୍ରାମନ୍ଦମନ୍ଦମୁଦ୍ରା  
ମନ୍ଦମନ୍ଦମୁଦ୍ରାମୁଦ୍ରାମନ୍ଦମନ୍ଦମୁଦ୍ରା  
ମନ୍ଦମନ୍ଦମୁଦ୍ରାମୁଦ୍ରାମନ୍ଦମନ୍ଦମୁଦ୍ରା

ଶିଦିନନ୍ଦନ ପ୍ରେସ୍

西藏自治区图书馆

藏文·汉文·英文对照

总主编

林文白·玛格桑 旦增平措

编委会主任

次仁·扎西·索南·扎西

审订：

丹仓·桑杰群培

封面设计：

扎西·德吉·索南·扎西

责任编辑：

吾 要

责任校对：

次仁·措姆

藏文·汉文对照  
藏文·汉文对照  
(藏文·汉文对照23版)

\*

藏文·汉文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

藏文·汉文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

藏文·汉文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

(藏文·汉文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

藏文·汉文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

藏文·汉文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

2003年·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

2003年·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·藏文对照·

尺寸·重量 850mm×1168mm 1/32 藏文·汉文对照 9

印数·页数 0001—1500 藏文·汉文对照 16. 20

**图书在版编目(CIP)数据**

西藏文史资料选集. 23/. 西藏政协文史资料委员会编著. —北京:民族出版社, 2003. 3

ISBN 7—105—05430—1

I . 西… II . 西… III . 文史资料—西藏—藏语  
N . K297. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 017132 号

**民族出版社出版发行**

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

**艺辉印刷厂印刷**

**各地新华书店经销**

2003 年 3 月第 1 版 2003 年 3 月北京第 1 次印刷

开本: 850mm×1168mm 1/32 印张: 9

印数: 0001—1500 册 定价: 16.20 元

---

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换  
(藏文发行科电话: 64234411—6509; 发行部电话: 64211734)

## ଭାବ କଣ

ଏବୁ ତୁ ମନ୍ଦିର ଯାହା ପବନ କେ ଦିନ ଧରି ପ୍ରିଯା କହ ଦିନ ଦିନ ଧରି

- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(1)
- ବୈଦ୍ୟନାମ୍ବଦ୍ଧାରୀ କୁଳାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ପବନ ଧରି ପବନ ଧରି
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(17)
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(37)
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(1956) ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ପବନ ଧରି ପବନ ଧରି
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(70)
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(83)
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(88)
- ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା ..... ଶବ୍ଦାଳ୍ପନ୍ତ୍ରିନ୍ଦ୍ରିୟା(97)

- ਨੁਕਸਾਨਿਧੀ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਵਿਖੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਹੋਏ ਹਨ।
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (110)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (116)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (122)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (136)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (157)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (171)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (186)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (192)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (197)
- ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਮਿਸ਼ਨ ਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਸਾਲ 1908 ਵਿੱਚ ਹੋਈ ਸੀ। (206)

କୁର୍ମଶ୍ଵର' (1952) ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାନ୍ତିକାଳେ ପ୍ରକାଶିତ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ  
କୁର୍ମଶ୍ଵର' ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ  
କୁର୍ମଶ୍ଵର' ..... ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ (264)  
ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ  
ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ..... ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ  
..... ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ ଶବ୍ଦରେ (271)







「**३०**」**मुद्रणालय**। यह संस्कृत साहित्य का प्रथम ग्रन्थ है। इसके अन्त में श्रीरामचन्द्र की उत्तराधिकारी मानी जाने वाली श्रीमति लक्ष्मीनारायण की चित्रण दीप्ति की तरफ से दर्शन किया गया है। इस ग्रन्थ का छाप १९३३ में दिल्ली में कल्पवली प्रियंगी काल्पनिक प्रियंगी प्रियंगी प्रियंगी को दीप्ति लक्ष्मीनारायण द्वारा आनंद विमल की द्वारा विनाशक दीप्ति के नाम से प्रकाशित हो गया एवं उसके बाहरी छवि निम्नानुसार है।

त्रिविक्रीलालनन्दन (1933) द्वारा लिखित एवं दीप्ति लक्ष्मीनारायण की छाप।

त्रिविक्रीलालनन्दन (1933) द्वारा लिखित एवं दीप्ति लक्ष्मीनारायण की छाप।



ବ୍ୟାପକ କାମ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଆଜିକିମୁହଁ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଅଗ୍ରତାରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି।

ପରିବହନ ଏବଂ କୁନ୍ତା ବଳ୍ଗୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ସାଥୀ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି।

ଫୋଟୋଫିଲ୍ (1951) ପରିବହନ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି। ଏଥିରେ କାମଙ୍କାରୀ ହେଲାକାମ ଏବଂ ଆମେ ଏକିମୁହଁ ପରିବହନ କରିବାକୁ ଉପରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି।





ਕੁਝ ਥੇ ਸਨ ਸੱਦਾ ਜੀਵੁ ਹੁਉ ਕੇ ਰੈਗ ਰੋਲ ਸੱਦਾ ਭੂਦ ਸੰਦ ਸਨਾਵ ਸਾਵਸਾਦ ਹੈ ਜੀ  
ਖਾਰਸ ਕੁਪ ਕੁਬਸ ਛੰਦ ਕੱਤ ਸੇਨ ਚੁਪ ਬਣਸ ਜੂਖ ਮਾਰੀ ਪਿਕ ਪਸ ਸੰਦ ਦੁਦ ਯੁਦ  
ਦੁਦ ਸੰਦ ਵੱਡ ਮੁਦ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਪਾਸ ਪਾਰੀ ਵੀ ਚੁਪ ਬਣਸ ਦੇ ਕਾ ਦੁਕਾ ਬੰਨ ਸੰਦ  
ਪੰਚ ਅਕਸ ਛੀਵ ਟੇ ਕੱਲ ਗੁਤੀ ਸਾ ਸੰਦ ਕੁਦ ਕੁਦ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਵੀ ਸੰਦ  
ਕੁਗ ਤੇ ਦ੍ਰੀ ਸੰਦ ਕਾ ਨੰਤਰ ਸਾਹੁ ਸਾ ਸਾਹੁ ਸਾ ਪੱਕ ਦੁਦ ਤੇ ਦੁਕ ਗੁਨ ਸੰਦ  
1000 ਫਿਲ ਰਵ ਸੁਸ ਕੁਦ ਕੁਗ ਮਾਨ ਦੁਦ ਸੰਦ। ਚੁਨ ਸੁਲ ਕੁਦ ਸੰਦ ਕੁਦ ਗੁਨ ਦੁਦ  
ਕੁਬਸ ਦੁਦ ਕੁਗ ਮਨ ਸੁਲ ਪਿਕ ਕੁਗ ਸੁਲ ਅਨ ਕੁਗ ਯੂਪ ਵਾਦ ਸੁਲ ਦੁਦ ਸੰਦ  
ਦੁਦ। ਸੰਦ ਬਣ ਰਵ ਚੁਨ ਕੁਦ ਦੁਦ ਵੀ ਕੁਦ ਪਿਕ ਰੈਕ ਮਨ ਵਾਦ ਵੀ ਸੁਲ ਦੁਦ  
ਜੁਨ ਸੰਦ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ। ਦੇ ਰੈਕ ਦੁਦ ਸੁਲ ਕੁਗ ਗੁਨ ਕੁਦ ਸੀਵ ਸੁਲ ਮਨ ਵਾਦ  
ਚੁਨ ਕੁਗ ਵੀ ਕੁਗ ਦੁਦ। ਬੀਕ ਵੀ ਪਾਸ ਕੁਗ ਕੁਗ ਵੀ ਵੀ ਚੁਨ ਦੁਦ ਸੰਦ  
ਪਾਸ ਸੀ ਕੁਗ ਕੁਗ ਦੁਦ। ਬੀਕ ਵੀ ਪਾਸ ਕੁਗ ਕੁਗ ਵੀ ਚੁਨ ਦੁਦ ਵੀ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ  
ਪਿਕ। ਗੁਨ ਕੁਦ ਸੀਵ ਤੇ ਕੁਗ ਚੁਨ ਚੁਨ ਕੁਗ ਵੀ ਵੀ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਆ ਵਾਦ ਜ੍ਞਨ  
ਵਾਦ ਗੁਨ ਤੇ ਚੁਨ ਦੁਦ। ਪਾਠੁਦ ਸੁਲ ਪਾਠੁ ਵਾਦ ਕੁਗ ਵੀ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਆ ਵਾਦ  
ਪਾਠੁ ਵਾਦ ਕੁਗ ਯੂਦ ਰੈਗ ਰੋਲ ਮਨ ਕੁਗ ਮਨ ਸੁਲ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਚੁਨ ਪਿਕ

1958 ਵੇਦੀ ਸੰਦ ਤੇ ਕੁਗ 12 ਵੇਦੀ ਕਨ ਸਾਵਸ ਹੈ ਕਾ ਵੀ ਕੁਦ ਪਾਹ ਕੁਗ ਜ੍ਞਨ  
ਦੁਦ ਚੁਨ ਕੁਦ ਅਕੁਦ ਦੁਦ ਗੁਨ ਕੁਗ ਦੁਦ। ਕੁਗ ਸਾਕੁ ਕੁਦ ਵੀ ਕੁਦ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ  
ਦੁਦ ਚੁਨ ਚੁਨ ਸੁਲ ਰਵ ਵਾਦ ਪਿਕ ਵਾਦ ਕੁਗ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਕੁਦ ਕੁਗ ਮਨ  
ਮਨ ਕੁਗ ਚੁਨ ਵਾਦ ਪਿਕ ਗੁਨ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਕੁਗ ਵੀ ਕੁਗ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਕੁਗ ਵੀ ਜ੍ਞਨ  
ਪਿਕ ਵਾਦ ਕੁਗ ਚੁਨ ਕੁਗ ਚੁਨ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਵਾਦ ਕੁਗ ਵੀ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ। ਆ ਵਾਦ  
ਦੁਦ ਦੁਦ ਚੀ ਸਾਵਸ ਪਦ ਸਾਵਸ ਹੈ ਚੁਨ ਕੁਗ ਜ੍ਞਨ ਦੁਦ ਦੁਦ ਨੰ ਦੁਦ ਕੁਗ ਵੀ  
ਪਾਠੁ ਚੀ ਦੁਦ ਵਾਨ  
ਚੁਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਚੁਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ  
ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ  
ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ  
ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ ਵਾਨ

